

20. Kir. közjegyzői kar.
21. Eperjesi ág. ev. Kollégium.
22. kir. kath. főgimnázium.
23. Bártfai állami gimnázium.
24. Sárosmegyei népoktatási intézetek s tanító-egyesület küldöttsége, a kir. tanfelügyelő vezetése alatt.
25. Eperjesi róm.-kath. iskolaszék s tanítói kar.
26. Kőrjegyzők, ügyis mint állami anyakönyvvezető.
27. Eperjesi Széchenyi-kör.
28. Sárosvármegyei Jótékony Nőegylet.
29. Eperjesi ev. gyámintézeti Nőegylet.
30. Sárosvármegyei Gazdasági Egyesület.
31. Országos Orvos-szövetség sárosvármegyei fiókja.
32. Eperjesi Társadalmi Egylet.
33. Tapolyi
34. Makoviczai
35. Eperjesi Torna- és Vívóegyesület.
36. Kereskedők s Kereskedő-ifjak Egylete.
37. pénzügyintézetek, Nagysárosi múmalom r. t.
38. Sárosvármegyei Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezete.

39. Eperjesi Önkéntes Tűzoltóegylet.
40. Eperjesi Joghallgatók Testülete.
41. Eperjesi Ipartestület, ipariskola s betegsegélyző-pénztár. Bártfai Ipartestület.

A tisztelgő küldöttségek valamennyijéhez meleghangú köszönő szavakat intézett a főispán s biztosította őket nagybecsüléséről, minden közhasznú ügy iránti állandó érdeklődéséről és támogatásáról. A küldöttségek tagjaitól egyenkint is szíves kézszerítással vált el.

Mialatt a vármegyeház közgyűlési terme a tisztelgő küldöttségek lelkes hangulatától visszhangzott, azalatt a városi Vigadóban pazar fényben úszó díszterme — hol a Széchenyi-kör által a főispán tiszteletére esti 6 órakor jótékony célú hangverseny megtartását jelezte az ünnepségek műsora — zsúfolásig megtelt katonai és polgári díszes közönséggel. Fényes estély-toilettek s páratlan érdeklődés adtak e művészi színvonalon állott hangversenynek külsőleg is rendkívüli színezetet. A fényös, gazdagon díszített előcsarnokban a rendezőség: dr. Horváth Ödön, a Kör titkára és dr. Mikler Károly, a Kör zene- és képzőművészeti szakválasztmányának elnöke fogadták az érkező főispánt és bájos nejét. A terembe lépve, szíves éljenzés fogadta őket, inire a hangverseny kezdetét vette. A páratlanul sikerült hangverseny mindvégig lekötötte az ünnepeket figyelmét. Az egész hangverseny lefolyásáról lapunknak «Széchenyi-kör» rovatában olvasható részletes tudósítás. A hangverseny, — bár a beiktatási egyéb ünnepélyek mellett egészen önálló tiszteletnyilvánítása volt vármegyénk országos hírű közművelődési egyesületének, a Széchenyi-körnek, — mégis az ismerkedési estélylyel — melyet a beiktatást rendező vármegyei bizottság rendezett — teljesen egygyé folyt. Ugyanis a hangverseny befejeztével a városi Vigadó összes helyiségeiben, még a kaszinó termeiben is együtt maradt a több százra menő díszes közönség s élvezte a főispáni párnak szeretetreméltóságát. A terített asztalok körül a legfesztelebb hangulat lett az uralkodó, mely csakhamar csapongó jókedvbe ment át, a mint a tánczra kész fiatalság öröme tánczra szólott a hegedű és a cimbalom. Sokáig maradt

a társaság körében az ünnepeket pár is; majd itt, majd ott ragadták meg az alkalmat arra, hogy az ismerkedéssel kapcsolatban arról biztosítsák környezetüket, mennyire jól és otthonosan érzik magukat körünkben. Éjtájban eltávoztak, kísérve a virágos kedvű közönség meghódított rokonszerzővel. A visszamaradtok pedig még a reggeli órákig áldoztak Terpsichorénak. Másnap, november 12-ikén, a vármegyeházán gyülekeztek a törvényhatósági bizottságnak tagjai s a vendégekkel, a katonaság képviselőivel együtt ragyogó díszben vonultak, élükön a főispánnal a templomba, hol 9 órakor *Pletényi Endre* apát misét mondott. Reggeli 10 órakor már kezdetét vette a vármegyeházán a beiktató közgyűlés. A helyi és idegen előkelőségeknek egész tábora vett részt ezen az ünnepélyes aktuson. Azokon az előkelőségeknek kívül, kik ezidő szerint nem laktak vármegyénkben, de a törvényhatósági-bizottságnak tagjai, résztvettek még a következő vendégek: dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t., Kubinyi Géza orsz. képviselő — Péchy Zsigmond főispán, Rakovszky Endre dr. alispán, Münster Tivadar kir. tan., polgármester, Kozora Endre kanonok, Kozora Vincze főjegyző, Madarász Béla r.-kapitány, Kovácsy Béla gazd.-int. igazg., Szalay László ügyvéd, Vitéz Viktor abaúji törvhat.-biz. tag, Naményi Gyula árvaszéki elnök, Eckerdt János t. főügyész, dr. Csizsarik János udvari káplán, Kertész Gyula anyakönyvi felügyelő, Abaúj-Tornavárm. és Kassa sz. kir. város képviselője. — Popovics László kanonok, Görgey Gusztáv, Teőke László, Winkler Pál, dr. Wieland Aladár főszolgabírók és Münnich Kálmán törvhat.-biz. tag, Szepesvárm. képviselője. — Bárdossy István kir. tan., Bárdossy László kir. ügyész, Förster Ottó orsz. képviselő, Dömötör Lajos főszolgabíró, Cifáry József föld-birtokos, Vasvárm.-ből. — Saárossy Kapeller Ferencz min. oszt. tanácsos, Hampel Antal min. titkár, Ragány István min. titkár, dr. Miskolczy Imre min. fogalmazó a földművelésügyi minisztériumból. A díszközgyűlést *Tahy József* alispán nyitotta meg s miután üdvözölte a bizottsági tagokat, a szomszéd megyék küldöttét és a távolabbról jövő vendégeket — különösen a vármegye legkitünőbb fiát, *Berzeviczy Albertet* — a közgyűlésnek ajánlotta, hogy az új főispánt küldöttségileg hívják meg az ünnepi közgyűlésre. A küldöttség tagjai lettek Kotradov Mihály nagyrépost vezetője alatt: Ghillány József kir. tan., Piller Kálmán és Egerer Ferencz. Pár percz múlva hosszantartó dörög éljenzés fogadta az érkező főispánt, a mikor a küldöttséggel a vármegyeház nagy tanácstermében megjelent. Miután elfoglalta az elnöki széket, a megjelentek üdvözlése után felolvastatt a belügyminiszter leirata, mely dr. Bárdossy Jenőnek Sárosvármegye főispánjává történt legkegyelmesebb kinevezetéséről értesíti a törvényhatóságot. A miniszteri leirat felolvasása után a főispán letette a hivatalos esküt, melynek szövegét *Bánó Aladár* vármegyei főjegyző előolvasta. Az eskü ünnepélyes elhangzása után az új főispán nagyszabású székfoglaló-beszéd keretében kifejtette programját. Az érczes, csengő hangon, igazi szónoki hévvel és határozottsággal előadott szónoklatában dr. Bárdossy Jenő ezúttal is bizonyítékát adta annak, hogy törhetlen híve a szabadelvűségnek, a komoly, lelkiismeretes munkának és hű marad ahhoz a zászlóhoz, mely alatt eddig is harczolt.

A főispán nagy hatást keltett gyönyörű beszéde a következő volt:

Tekintetes törvényhatósági Bizottság!

A legmélyebb tisztelettel és a szíves fogadtatás felett érzett igaz hálával üdvözlöm a tek. törvényhat. bizotts. tagjait ebben az ünnepélyes pillanatban, midőn Ő cs és ap. kir. Felsőháznak legkegyelmesebb parancsa és a kormány kitüntető bizalma folytán főispáni székemet elfoglalom.

Nem kerestem ezt az állást, de engedelmeskedtem hazám iránti kötelességeimnek, mert azt tartom, hogy mindenkinek le kell róni szolgálatát ott, hol azt képességeihez mérten a közérdek javára igénybe venni kívánják. S bár büszkének érzem magamat, hogy az ország egy olyan kiváló vármegyéjének élére kerültem, mely hazafiasságának, alkotmányhűségének és szabadságszeretetének már a múltban is annyi fényes tanújelét adta, mindannak daczára nem vagyok ment minden aggodalomtól. Egyrészt, mert ismerem a reám váró feladat nehézségét s másrészt, mert jól tudom, hogy oly állást kell betöltenem, melyben e vármegyének, sőt az országnak kitünőségei szerezhettek elévülhetetlen érdemeket. De biztat a remény, hogy a haza és a törvényhatóság javára irányuló legjobb igyekezetemben megnyerhetem majd a tek. törvényhat. bizotts. tagjainak jóindulatát, a tisztakar buzgó támogatását, valamint mindazon társadalmi tényezők békés együttműködését, melyek nélkül még a nálamnál hivatottabb képességek legszebb törekvése is eredménytelen maradna. És ez alkalommal legyen szabad a legteljesebb elismerés adóját leróni az én nagyérdemű hivatali elődöm, Szinyei Merse István úr és a vármegye igen tisztelt alispánja, Tahy József úr irányában, kik bölcsességgel és példás buzgalommal, sokszor igen nehéz és válságos viszonyok között, fennakadás nélkül vezették e vármegye közigazgatását.

Tekintetes törvényhat. Bizottság! Szószoros értelemben vett programot én nem adhatok. Hisz állásom nem önálló hivatal, hanem én e helyen csakis, mint a végrehajtó hatalom képviselője szerepelhetek. De, hogy a tek. törvényhat. bizotts. tagjai szándékaim és terveim felől már eleve tájékozva legyenek, engedjék meg, hogy az általam követendő irányelveket egy-két szóval megjelölhessem. Röviden kívánok csak nyilatkozni azért, mert úgy vélem, hogy sokkal helyesebb, ha a tek. törvényhat. bizotts. nem ígéreteim, hanem cselekedeteim után ítéli meg majd egyéniségetem.

Mindenekelőtt ki kell jelentenem, hogy én az 1867-iki alapon álló szabadelvű párthoz tartozom és a szabadelvű eszmék híve vagyok. Azoknak az eszméknek t. i. melyek a törvény és jog korlátain belül az egyéni és politikai szabadság legteljesebb érvényesülését célozzák s a melyeknek ideálját Széll Kálmán, a kormány kiváló elnökének elveiben megvalósítva látom.

A törvény biztosította politikai és egyéni szabadság tehát szent és sérthetetlen előttem s nem is azért jöttem én ide, hogy mások politikai meggyőződésére befolyást gyakoroljak, hanem eljöttem, hogy egyik elsőrendű munkása legyek e vármegye közéletének, hogy lelkiismeretes, tisztességes és egyedül a közjóra célzó ernyedetlen munkássággal, tölem telhetőleg előmozdítsam e vármegye javát és szolgáljam hazám érdekeit.

tené műveinek élvezetét a mai olvasóra nézve. Költői nyelvünk azóta népiesebb lett és egyszerűbb, bár gyakran pongyolább is; a regényesség iránti érzékünk megfogyatkozott, jobban érdeklődünk a körülöttünk hullámzó élet, mint a távoli múlt jelenségei iránt. Lelki életünk is szövevényesebb, nyugtalanabb lett, inkább áll az idegzet fiziológiai, mint az eszmények erkölcsi befolyásának uralma alatt. Irodalmi forma és ízlés nagyot változtak egy félszázad óta, de a Vörösmarty művei közül csak drámáira s eposai egy részére mondhatjuk el, hogy a mai felfogás szempontjából némileg avultaknak tűnnek föl; kisebb ebeszőlő és összes lyrai költeményei változatlan erővel hatnak a mai nemzedék kedélyére is, közöttük mindegyikünknek van ma is egy pár kedvence, melyet könyv nélkül tudunk, egyes mondatai úgyszólván jelszavak gyanánt forognak közszójon, «Szózat»-a pedig valódi nemzeti imádsággá lett a költő halála után és az fog maradni bizonyára minden időkben.

Körünk a midőn a Vörösmarty emlékének ünnepe szentelt és az ő munkássága elévülhetetlen becsét méltató művekre pályázatot hirdetett, csak a csodálat és szeretet amaz érzelmeinek akart megfelelni, a melyekkel a közönség, a mely Körünket megalkotta és fentartja, a nagy költő művei iránt viseltetik. De ezenkívül van még egy különös indok is, a mely miatt az a Kör, a mely Széchenyiről nevezi magát, a Vörösmarty emlékének kultuszához szinte kötelezve van hozzájárulni: ez a szoros vonatkozás és kölcsönhatás, mely a Széchenyi politikai és a Vörösmarty költői működése között fennállott.

Vörösmarty akkor idézi föl «régí dicsőségünket az éji homályból», akkor fordul ébresztő szavával a haza «nagyratörő tehetős biaihoz», a mikor Széchenyi akadémiai alapítványával a nyilvánosság s a tettek terére lép és életfeladatául tűzi ki a nemzetet téltlenségéből felrázva, alkotó munkára indítani. A «Zalán futásának» roppant hatása nélkül a nemzet nem lett volna előkészítve a Széchenyi merész reformprogramjának befogadására. A költő és az államférfi mindvégig érezték is, hogy rendeltetésük őket egymásra utalja s kölcsönösen elismerték a megbecsülhetetlen szolgálatot, melyet nemzetüknek tettek. A congenialitás nem kevésbé meglepően nyilvánul az eszmék közösségében s megnyilatkozásuk egyidejűségében, ha a Széchenyi irodalmi műveit s a Vörösmarty hazafias költeményeit vizsgáljuk. Maga a «Szózat» teljesen megfelel annak a tépelődés és lelkesítés, bizakodó remény és fájdalom csüggedés közt csapongó eszmemenetnek, mely Széchenyinek a 30-as években megjelent műveit, de még inkább naplóját jellemzi. Sorsuk tragikumai is közös: a nagy nemzeti katasztrófa megtöri mindkettőnek lelki erejét s szellemi munkásságát is, de a mint Vörösmarty még egyszer, kézzel halála előtt lantjához nyúl, hogy egy megvillanó remény viziója gyanánt elrebejje: «Lesz még egyszer ünnep a világon!» úgy Széchenyi is «Blick»-jében még egyszer, utólszor megszólal és földült kedélye iszonyú villámai szórja nemzeté elnyomói ellen.

A haza iránti reményeik, vágyaik teljesülését megérni egyiknek sem adatott meg. Most, a mikor a Vörösmarty születésének százados évnapjához köze-

ledünk, csak néhány nap választ el 45-ik fordulójától annak a szomorú novemberi napnak, a melyen a nemzet — igazán azt lehet mondani: az egész nemzet — sírjába kísérte alig 55 éves korában elhunyt koszorús költőjét.

Soha még addig embert, a ki életében oly szerény helyet foglalt el a társadalomban, nem temettek nálunk a közrésztvételnek, az általános gyászhoz oly megindító, hatalmas megnyilatkozása mellett. A közéletétől megfosztott nemzet ezt az alkalmat ragadta meg, hogy midőn kegyeletét a nagy halott iránt lerója, egyúttal megint egyszer félreérthetetlen jelét adja saját életének és öntudatának. A Vörösmarty sírja fölött láthatta a világ, hogy a nemzet, a melyért a költő élt, a melynek sorsa miatt szíve megtört, él és örökébe lép az elköltözött nagy szellem eszméinek és reményeinek.

De éppen ez a látvány volt tanúbizonysága annak is, hogy valójában Vörösmarty sem halt meg egészen, csak porhüvelybe omlott össze, szelleme műveiben él közöttünk.

Salamon Ferencz a Vörösmarty temetésének közvetlen benyomása alatt ezeket írta az akkori *Budapesti Hírlap*-ban:

«Vörösmarty él s miután egy pillanatra halottnak hittük, százszorta jobban szeretjük őt s nagyobb kegyelettel őrizzük azt, mit még életében örök emlékül adott nekünk... Vörösmarty megdicsőíté nemzetiünket és századát, melyben élt; a szót, melyet ajkaira vett, dicsővé tette magát a temetőt, melybe szállt s dicsőbbé teendű a történet azon lapjait, melyekre születése, örök munkái és pályája vége van bejegyezve...

Nem is di
hanem m
találni, ha
melyre a k

Mint a
hogy a vé
törvényes
megtartás
mazzák. K
deni a vá
örkődni a
a vármegye

A tö
Ebbeli m
a tárgyalá
mények k
és a szab
az itt na
mindenek

De ho
teljes legy
kell kérne
ság és a
sák szem

Ebber
meg kell
hogy tünj
puló teki
érzelmei.
egyikünk
tőan tölt

Lehet
masztanal
ellenségek
szenvedél
szenvedel
kenzi fog
között m
csendes v

A mi
a tisztakar
buzgalomt
hogy a kö
legyen, s
kereső kö
melyet

A feln
azok —
azoknak
kezni fog
tassék; a
a szegény
legnagyobb

A köz
örizni és
hogy hű
melylyel
gyát fogja
előrt cél

Ő tanító
ő vezetett
nyelvünk
volt... V
azért tevé
Legyen a
bölcseódat
ablakán
erdő, mel
tették; az
s mindaz

És ig
kodunk,
hogy mé
nagyratív
a Gondv
nagy kot
nemzetün
hagyva

tett. Ezt
méltónak
a fogadal
erősíteni
és érzelni
külső ha
adja meg
mi is m
emlékez

«Az
De

Nem is dicséretre, nem ünnepeletésre vágyakozom én, hanem munkásságom legszebb sikerét abban fogom találni, ha elnyerhetem azt a becsülést és azt a tiszteletet, melyre a közélet minden önzetlen munkása számot tarthat.

Mint a végrehajtó hatalom képviselője megkívánom, hogy a végrehajtásra hivatott közegek a törvényt és a törvényes hatáskörben hozott rendeleteket mindenben megtartsák és mindenkire egyforma mértékkel alkalmazzák. Különösen meg fogom őrizni, sőt, ha kell: védeni a vármegye önkormányzati jogait és gondosan őrködni a felett, hogy minden jogos téren érvényesüljön a vármegye közönségének akarata.

A törvény reám ruházza a közgyűlés elnöki teendőit. Ebbeli hivatásom teljesítésében igyekezni fogok, hogy a tárgyalások komolyságát és méltóságát minden körülmények között megóvjam, hogy a szólás szabadságának és a szabad véleménynyilvánításnak érvényt szerezzek, az itt napirendre kerülő ügyek tárgyalásánál pedig mindenekelőtt megtartsam pártatlanságomat.

De hogy ez irányú működésem üdvös és eredményteljes legyen, a tek. törvényhat. bizotts. tagjait is arra kell kérnem, hogy tárgyalásainknál csak a törvényhatóság és a haza érdekeit és legfőképpen az igazságot tartásuk szem előtt.

Ebben a tereben, az itt folyó tárgyalások menetén meg kell szünni minden politikai vonatkozásnak, el kell hogy tűnjenek a vallás és társadalmi különbségen alapuló tekintetek, az egyéni rokonszenv és ellenszenv érzelmei. Itt mindnyájunk békés összetartására, mind-egyikünk közös munkálkodására van szükség, hogy méltóan tölthessük be a törvény által reánk ruházott feladatot.

Lehetnek ugyan kérdések, melyek ellentéteket támasztanak, de ez ellentétek sohasem tehetnek bennünket ellenségeké; a tárgyalások izgalmai felzaklathatják a szenvedelmeket is, de e szenvedelmek soha sem fajulhatnak gyűlöletté s bár ha ellentétek válaszszaanak is el és szenvedelmek uralkodjanak is felettünk, akkor is igyekezni fogok, hogy e veszedelmek fenyegető szakadékaik között megtaláljam az utat, mely a kiengesztelődés csendes virányaira vezet.

A mi a közigazgatást illeti, gondom lesz reá, hogy a tisztikar úgy, mint eddig, ezentúl is híven, odaadó buzgalommal és becsülettel teljesítse nehéz kötelességét; hogy a közigazgatás jó, pontos, gyors és részrehajlatlan legyen, s hogy a közhatalmuk intézkedéseiben a jogkereső közönség mindig megtalálja azt az igazságot, melyet a törvény és jog biztosítanak.

A felmerülő panaszokat — bárkitől származzanak is azok —, mindig meg fogom hallgatni s a mennyiben azoknak alapja van s tetteleg jogsérelem történt, igyekezni fogok, hogy ez esetekben kellő igazság szolgáljon; a visszaélések, hatalmi túlkapások és különösen a szegény nép helyzetének kizsákmányolása pedig a legnagyobb szigorral megtoroltassanak.

A közbizony kezelését kellő éberséggel fogom ellenőrizni és minden ily vagyonekezeléstől megkövetelem, hogy hű letéteményese legyen annak a bizalomnak, melylyel felruházott. Különösen gondoskodásom tárgyát fogja képezni, hogy a közjövédelmek kizárólag az előirt célokra fordítottassanak s hogy a józan takarékos-

Ő tanított meg visszaemlékezni régi dicsőségünkre, ő vezetett be a dicsőség templomába... Ő nemzeti nyelvünknek csupán koszorúval képzelhető Dante-ja volt... Vörösmarty volt az első ifjúság költője... azért tevő le lantját a férfi- és aggkor napjaiban... Legyen áldott a bölcső, melyben ringatták s az anyai bölcsődal emléke; azon sugár, mely az atyai ház ablakán besütött, a lombok, a virágok, a folyam, az erdő, melyek benne a költői lélek első hangjait ébresztették; azon lény, ki benne az első szerelmet ébresztette s mindazok, kik népünk géniuszát sejtették vele.

És így nekünk is nem a fölött illik ma panaszkodnunk, hogy őt talán korán vesztettük el, mint a hogy még korábban ragadott el tőlünk a halál más nagyrahivatott költői szellemeket, de hálát illik adnunk a Gondviselésnek azért, hogy őt birtuk, hogy egy nagy korszak küzdelmeiben keresztül vezérelni segített nemzetünket költészetével s hogy annak kincseit hátrahagyva nekünk, mindnyájunkat szelleme részeseivé tett. Ezt a szellemet követni, Vörösmartyhoz hűnek és méltónak maradni: kötelességünk és dicsőségünk. Ezt a fogadalmat emlékeztetünkbe véssni, szívünkben megerősíteni legyen a mi szerény ünnepélyünknek is célja és érzelme. A hazafiúi érzelmek kultuszában nem a külső hatás fénye és zaja, de az érzés bensősége adja meg az értéket; ezzel a gondolattal áldozunk mi is ma a Vörösmarty emlékének oltárán, megemlékezve az ő szavairól:

«Az, a mivel hazádnak tartozol: — mindenből
[a mivel bírsz, egy parány, —
De összetéve, roppant adomány...»

ság elvei érvényesüljenek úgy a vármegyei, mint a községi háztartásban.

A gazdasági erők kellő kihasználása, illetőleg mezőgazdasági állapotaink javítása és ezzel kapcsolatban az ipar és kereskedelem fellendítése szintén azon célok közé tartoznak, melyek elérésére minden erőmből törekedni fogok. Jól tudom ugyanis, hogy a nyugati művelt államok mindinkább fenyegető versenyével csak akkor küzdhetünk meg, ha mezőgazdaságunk felvirágzik s ha ebbeli terményeink kellő értékesítését fejlett ipar és kereskedelem közvetítheti. De különösen szükség van gazdasági állapotaink istápolására azért, mert a gazdasági élet bajai ma már minden téren erősen mutatkoznak, a megélhetés nehézségei és a munka hiánya szükségét és elkeseredést szülnek, sőt éppen e vármegyében legtöbbször tökökát képezik annak, hogy a szegényebb néposztály idegenbe vándorol s elhagyja azt a rögöt, melyhez a múltak annyi emléke és őseinek vére tapadt. Ez okból különös figyelemmel fogom kísérni még a népesség legalsó rétegeinek sorsát is s ott, a hol közvetlen segítségre, új keresetforrások nyitására és a fennforgó szociális bajok orvoslására szükség lesz, számítani fogok mindazon társadalmi tényezőkre pártolásra, melyeknek e vármegye közléte már úgyis annyi közhasznú intézményt közönlhet.

A felekezetek, valamint a nemzetiségek közötti békés egyetértésnek hű ápolója leszek, s bár ha szívből óhajtom és igyekszem arra, hogy áldott hazánknak minden polgára beszélje azt a nyelvet, mely állami összetartozásunk legfőbb jele, mindannak dacára tiszteletben fogom tartani a nemzetiségek törvényadta jogait s ezeknél első sorban nem azt tekintem, hogy ki milyen nyelvet beszél, hanem, hogy szívből szereti-e a hazát. A hazaszeretben mindnyájunknak egyenlőknek kell lenni s ebben a tekintetben vármegyénk idegen nyelvű lakosága mindenkor a legszebb példával járt elő. Reményem, hogy ez így lesz a jövőben is s hogy lelketlen, hazafiatlan izgatások — melyek ellen a legerélyesebben lennék kénytelen fellépni — eredménytelenek maradnak.

Végül legyen szabad buzgó támogatásomat felajánlani mindazon társadalmi nemes törekvéseknek, melyek e vármegye népeinek boldogulását, művelődésének és jólétének emelését célozzák. S a midőn hálás szívvel megköszönöm a tek. törvényhat. bizotts. tagjainak, hogy székfoglalómon ily szép számmal megjelenni, Püspök úr Ó Méltóságának, a törvényhozás tagjainak és a törvényhatóságok főispánjainak és küldötteinek, hogy e nap fényét becses megjelenésükkel emelni kegyeskedtek: azon, szívből fakadó óhajjal zárom be szavaimat, hogy a Mindenható áldja meg és éltesse a Királyt, áldja meg Hazánkat és Sárosvármegyét!

A zajos tetszésnyilvánításokkal gyakran megszakított tartalmas székfoglaló-beszéd elhangzása után kitörő ovációban részesült a szónok. A szívek mélyéből jött az a lelkes éljenzés, melylyel a közgyűlési termet színlőtig betöltő közönség az új főispánt mélyen átértett, határozott, férfias és mindenekelőtt magasztos szellemtől áthatott hazafias, liberális székfoglaló-beszédéért elhalmozta. A hosszas tartott éljenzés csillapultával — ősi szokás szerint — a vármegye főjegyzője: *Bánó Aladár* kelt szólásra s a következő nagy hatást keltett beszédet mondotta:

Méltóság Főispán úr!

Tekintetes törvényhatósági Közgyűlés!

Lelek örömmel gyűlt össze Sárosvármegye közönsége, s atyafias baráti érzülettel jelentek meg szomszédos törvényhatóságaink kiváló küldöttei és kedves vendégeink oly célból, hogy Méltóságodat, a kegyellettől őrzött ősi hagyományos szokáshoz híven, Sárosvármegye díszes főispáni székébe ünnepélyesen beigtassák.

Ezen osztatlan lelkesedésnek és örömmek csak halavány viszhangja, csak szerény tolmácsa kíván gyöngye szavam lenni; mert hisz ezen érzelmeink igénytelen szavamnál ékeesebb bizonyítékai a Méltóságodnak már tegnap végbement fényes fogadtatása, azóta szünni nem tudó s mindig fokozódó ünnepeletése és ez ősi székház termét teljesen betöltő díszes közönség arczaírói visszahangzó hazafias öröm, ajkairól visszhangzó lelkesedés; s a mely nemes lelkesedésnek belső értékét az emeli valóban ideális magaslatra, hogy annak alapját nem képezi, de nem is képezheti személyes ösmertesség vagy családi összeköttetés, mert hisz Méltóságod eddig vármegyénktől távol, általunk nem ösmerve szolgálta szülővármegyéjét s a magyar hazát. De ezen érzelmeik kiapadhatatlan erőforrásukat azon fényes lelki tulajdonokban, azon szilárd hazafiúi jellemben, azon a közpályán kipróbált bölcsességgel, tapintat és igazságszeretettel lelik, melyek Méltóságod személyét díszítik s melyeknek híre, Méltóságod jövetelét megelőzve, vármegyénk minden rétegét örömmel, bizalommal töltötte el s biztosította Méltóságod részére — ösmertelen volta dacára — ezen fényes, rokonszenves, meleg fogadtatást.

Méltóságod kimagasló lelki tulajdonainak legfényesebb bizonyítékát fejedelmi kegy s magas kormányunk azon kitüntető bizalma képezi, mely Méltóságodat az egész országra kiható üdvös szolgálati köréből kiragadva, vármegyénk kormányzatának gyeplőit Méltóságod tetterős kezébe letenni kegyes volt.

Nemcsak a legteljesebb megnyugvással, bizalommal, de szeretett vármegyénk jövődő felvirágzásának hitébe vetett törhetlen reménnyel fogadtuk Felsőéges Urunk és magas kormánya ezen bölcs elhatározását.

Hiszen Méltóságodnak egy oly kiváló vármegye fontos állásában eltöltött, vármegyéje évkönyveiben is megörökített közszolgálati múltja nem-e a legbiztosabb záloga annak, hogy Méltóságod a törvényhatósági szolgálatban szerzett gyakorlati bölcs tapasztalataival, közigazgatásunk színvonalát magasra emelve, nemes példaadásával tisztikarunk ambícióját fokozva: annak mindenkor leghivatottabb vezére, ellenőrzője s egyúttal eszményképe leend?

Földművelésügyi magas kormányunk oldalánál kifejtett országos működése pedig nem nyújtja-e a legkecsesebb reményt arra nézve, hogy Méltóságod vármegyénk alkotó elemeinek legbetegebb, orvoslásra leginkább szoruló részét, zord éghajlatunk és áldatlan talajviszonyaink mostoha gyermekét: nehéz válsággal küzdő mezőgazdaságunkat atyai gondoskodásába fogadni, bölcs tapasztalatainak s magas befolyásának védszárnyai alá venni kegyes leend?

Végül Méltóságodnak egész politikai múltja mindenkor követett önzetlen, hazafias szabadelvű irányzatai, — melyek egykor az egész országra kiható emlékezetes s eredményeiben nagyszerű politikai mozgalomnak rugóit rejtették magukban, — nem-e legszilárdabb biztosítékai, vármegyénkben is, Méltóságod bölcs kormánya alatt, a közjóra irányzott, hazafias szabadelvű eszmék állandó diadalának?

Átérezzük mindnyáján azon felelősség súlyát, a melyet Méltóságod a főispáni díszes állás elfogadásával magára vállalni méltóztatott; de éppen azért, mert átérezzük, eleve biztosítjuk is Méltóságodat ezen felelősség súlyának csökkentésére irányzott önzetlen törekvésünkről s azon óhajunkról, hogy a magas kormány által Méltóságod személyéhez fűzött bizalomnak megrendítésére okot soha se szolgáltassunk!

Megkönnyíti ezen feladatunkat azon szilárd meggyőződésünk s a jövődőbe is vetett azon biztos hitünk, hogy törvényhatóságunk ezen ősi termének küszöbe mindenkor szilárdul áll ellen s tartja távol a politikai párharcok adáz hullámai. Mert tudjuk jól s átérezzük mindnyáján, hogy törvényhatósági működésünkben egyedüli s főhivatásunkat az állami közigazgatás közvetítése s a törvényhatósági önkormányzat érvényre juttatása képezi; a mely feladatainkat csak akkor oldhatjuk meg üdvösen, ha a politikai pártok felett állva, az államkormányzat törvényszabta hatásköréből kifolyó rendelkezéseit tiszteljük, azoknak feltétlenül, mindenki-vel szemben érvényt szerezzük; önkormányzati jogainkat pedig kizárólag vármegyénk és szeretett magyar hazánk közjavanak önzetlen előmozdítására használjuk fel.

Ezen hazafias működés vezetésére és irányítására küldötte Méltóságodat Felsőéges Urunk alkotmányos kormánya vármegyénk élére;

ezen hazafias működésről és vezetésről kezeskednek Méltóságod kiváló erényei, kimagasló egyénisége; ezért üdvözöljük mindnyáján örömmel és lelkesedéssel Méltóságodat, mert tudjuk, hogy nemcsak Vas a szülőföldje, de vas az akarata, acél a jelleme!

Tiszta szívünkben kívánjuk: lelje fel Méltóságod vármegyénkben második, állandó, boldog otthonát! Áraszson Méltóságod kormánya vármegyénkre áldást, jólétet és egyetértést!

Koszorús költőnkkel szólva:

Béke legyen e házban, és a szívdobban,
Legyen egység, türelem, hit a jövődőben!!

A lelkesedéssel s figyelemmel hallgatott szép beszéd után *Fest Lajos* országgyűlési képviselő indítványozta, hogy mindkét beszéd jegyzőkönyvileg megörökíttessék és kinyomatva szétosztassék. A közgyűlés az indítványt nagy lelkesedéssel magáévá tette s az elnöklő főispán határozatilag kimondta az indítvány elfogadását. Végül még egyszer köszönetet mondott a jelenlétaknak s az ünnepi közgyűlést berekesztette.

Délben, a «Fekete-sas» nagytermében több száza menő közönség díszebédre gyűlt egybe. A hatalmas tereben régen láttuk együtt annyi kiváló képviselőjét köz- és társadalmi életünknek s az eperjesi helyőrségnek, mint ez alkalommal. A karzatokat köröskörül bájos hölgyesereg foglalta le. A «paradicsom» fölötti üvegkarzaton *Bárdossy Jenőné*, nagyszámú tisztelőitől környezve, szemlélte a földszinten hullámzó díszes társaságot. Hatalmas eljenzéstől visszhangzottak a falak, a mikor dr. *Bárdossy Jenő* főispán kísérőivel a terebe lépett s az asztalfőn helyét elfoglalta, jobbján dr. Berzeviczy

Albert v. b. t. t.-sal, balján Péchy Zsigmond abauj-tornavármegyei főispánnal. A toasztok sorát dr. Bárdossy Jenő főispán nyitotta meg. Szónoki kiváló képességei a legbensőbb hazafíú mély érzéssel párosultak, a midőn látható megilletődéssel, a helyéről felemelkedett társaság viharos eljenzésétől kísérve, éltette ő Felségét a királyt, a fenséges házat... Majd Tahy József alispán lelkesen éltette dr. Bárdossy Jenőt, mint a kit a legmagasabb királyi parancs Sárosvármegye élére állított. Szép szavaiban találó kifejezést nyert az egész vármegye közönségének vonzalma az ünnepeit főispán iránt. Bujanovics Gyula a kormányt se nnek élén — zajos eljenzés mellett — Széll Kálmán miniszterelnököt köszöntötte fel s egyben indítványozta, hogy az egybegyűlt közönség a kormányt táviratban üdvözölje. A felolvasott távirat nyomában el is küldetett. Ezután főispánunk Sárosvármegye hazafias lelkes közönségét éltette. Mélyen átértett szavaiból jóleső rokonszenv s nagybecsülés áradt ki. Bánó Aladár vármegyei főjegyző poharát a beigtatásra eljött szomszédos törvényhatóságokra emelte, a kik megjelenésükkel fokozott fényt adtak ünnepünknek. Rakovszky Endre abauji alispán Sárosvármegye közönségét és új főispánját éltette átgondolt szép toasztjában. Dr. Máriaassy Béla a főispán nejét, a munkában megfáradt férfinak gyöngéd hitvesét köszöntötte fel gyönyörű szavakkal, tiszta csengésű szép hangon Perczekig tartó tüntető ovációra ragadta hallgatóit. Mandics Ede, Eperjes sz. kir. város polgármestere dr. Berzeviczy Albert v. b. t. t. boldogságára ürtette poharát. Szünetlen eljenzés kísérte minden szavát, melyekkel oly megkapóan aposztrofálta orsz. közéletünknek ezt az egyik legkiválóbb alakját, ki Eperjes város szelleméletében oly örökbecsű hagyományokkal s oly hálára kötelezően örökölte meg nagy nevét. Fest Lajos orsz. képviselő a volt főispánokat és az új főispánt köszöntötte fel Nagyszabású remeke a toasztoknak következett ezután. Dr. Berzeviczy Albert kelt szólásra s eszméktől, megkapóan szép gondolatoktól duzzadó beszédet intézett az ünnepeit új főispánhoz. Szavait taps, szünetlen tetszésnyilvánítás kísérte, mert éppen ő, a ki önmagán is leginkább tapasztalhatta, lehet a legilletékesebb ünnepélyesen tanúbizonyságot tenni e vármegye közönségének amaz erényéről hogy a kit egyszer szívébe zár, azt nem ereszt el többé. Egy olyan pareneizis volt ez a szép toaszt, melyre egyúttal büszke is lehet Sárosvármegye közönsége. Ezután még Köszeghy Sándor orsz. képviselő a vármegyei papságot; Pletényi Endre apát a főispánt; dr. Máriaassy Béla a katonaságot; Förster Ottó orsz. képviselő a karzati hölgykoszorút éltették. A késő délutáni órák még nagyobb részben együtt találták az ünneplő társaságot. A mindvégig szép és előkelő lefolyású bankett méltó befejezése volt a főispáni installációnak. Maradjon meg emléke sokáig közöttünk s maradjon meg e vármegye egész közönsége is abban a harmóniában, a mely ezt a két napot valódi ünnepnappá tette!

Vármegyénk és városaink.

Ragados állatbetegségek Sárosvármegyében 1900. nov. 11-ikén. *Rühkór:* alsótarczai j.: Somos 10 u. *Sertésorbanás:* sárokaí j.: Lubócz 1 u.; szekcsői j.: Deméthe 1 u., Gerált 3 u., Lukó 3 u., Szakó 1 u., *Sertésvész:* alsótarczai j.: Gulyész 1 u., Kisladna 5 u., Nagyladna 10 u., Lemes 6 u., Óruzin 6 u., Somos 5 u., Somostűfal 11 u., Szentistván 5 u., Terebő 5 u., Vargony 3 u.; makoviczai j.: Kurimka 4 u.; sárokaí j.: Kvacsan 5 u., Lubócz 5 u., Sóbánya 1 u., Soósűfal 6 u., Szarazvölgy 5 u., Tósoóvár 1 u.; szekcsői j.: Fricske 7 u., Szedikert 1 u.; tapolyi j.: Benedikócz 9 u., Girált 1 u., Hazslin 16 u., Kapi 5 u., Kurima 5 u., Ortutó 5 u.

*

Közigazgatási bizottság. Sárosvármegye közigazgatási bizottsága uovember hó 14-ikén rendes havi gyűlését tartotta. Ezen a gyűlésen már dr. Bárdossy Jenő főispán elnökölt. Ezt a komoly, hivatalos alkalmat is megragadta arra nézve, hogy a közigazgatási bizottságnak tagjait ez első alkalommal szívélyes szavakkal üdvözölje, kikérvé egyúttal további odaadó, buzgó működésüket s támogatásukat. A bizottsági tagok nevében *Ghillány József* kir. tanácsos fejezte ki az elnöklő főispán iránti nagybecsülésüket, biztosítván őt a köz javára irányuló állandó lankadatlan működésükről. Ezután a szokásos jelentések tárgyalattak, és pedig a vármegye alispánja, a kir. pénzügyigazgató, kir. tanfelügyelő, államépítészeti hivatali főnök és a tisztí főorvos részéről. A beható tárgyalások huzamos időt vettek igénybe s a késő déli órákban fejeződtek be.

Eperjesi Széchenyi-kör.

A Kör tisztelgése. Nagy örömmel jelezzük azt a valóban meleg fogadtatást, a melyben dr. *Bárdossy Jenő* főispán, beigtatása alkalmával, Körünk igazgatóválasztmányát részesítette. Az igazgató választmánynak dr. *Horváth Ödön* kir. tanácsos, titkár által tolmácsolt meleg üdvözlétére a főispán a leglelkesebb és a legbensőbb elismeréssel telt szép szavakkal válaszolt, a melyek nemcsak az ő kiváló hazafias lelkesedéssel telt nemes szívének voltak ékesen szóló tanúbizonyságai, hanem egyszersmind bizonyították azt is, hogy Körünk szerepe, két évtizedet meghaladó működése és áldásos hivatása egyaránt ismert vármegyénk új feje előtt. A rokonszenves, meleg fogadtatás a legkellemebb benyomást tette a tisztelgő küldöttség összes tagjaira.

A Széchenyi-kör ünnepi hangversenye. A Kör történetének lapjai mindenkor nagy elismeréssel és dicsekedve fogják megőrizni a november 11-iki hangverseny emlékét. Emlékeztetést annak a hangversenynek, a mely a Kör összes eddigi működésének egyik legnagyobb és legszebb sikerével egyértelmű; — a mely a legteljesebb mértékben méltó volt arra, hogy a Kör ez évadbeli zeneesztéinek megnyitását képezze s a mely nemcsak azért volt jelentékeny, mivel nemes jótékony cél előmozdítását is fűzték hozzá, hanem azért is, mivel legszebb és legnemesebb alkalmul szolgált arra, hogy általa vármegyénk és városunk intelligens társadalma szintén kifejezésre juttassa a főispáni beigtatás ünnepélyeiben való lelkes és szíves részvételét. A szépen díszített nagytermet oly óriási és oly fényes közönség töltötte be, hogy ehhez hasonlót csak igen ritkán láttunk. Már hetekkel előbb elfogyott minden ülőhely s a közönség nagy része csak állóhelyekhez juthatott. A hangverseny kimagasló pontjait kétségteletlenül *Kordán Mariskának*, a fővárosi Opera volt tagjának s a budapesti szalónok és hangversenyek ez egyik legkedveltebb énekművésznőjének a szereplései képezték. A mily kellemes és feledhetetlen emlékét őrizi Körünk és közönségünk a művésznő kéntrendbeli (1897. április 7-iki és 1899. márczius 8-iki) itteni előző szerepléseinek, oly igaz örömmel vette jövetelének híret ezúttal is. Tudta jól, hogy az ő szíves közreműködése mindenben alkalmas lesz arra, hogy ezt a hangversenyt igazán *ünneppé* és magas színvonalúvá tegye. Az iránta és fellépése iránt való meglehetősen nem kis mértékben fokozta az a körülmény, a mely felől a közönség körében sokan tudomással bírtak, hogy t. i. a m. kir. Opera igazgatósága ez év tavaszán új meghívással tisztelte meg a művésznőt, mit azonban ő — változott viszonyai folytán — el nem fogadhatott. A műsor második száma alatt Tarnaynak egy szép dalát s Gastaldonának «Musica Proibita»-ját énekelte oly művészi bravúrral, a melyhez hasonlót igazán ritkán van szerencsénk élvezhetni. A szünni nem akaró zajos tapsokra szereplését egy bájos keringőnek az előadásával is megtoldotta. A főpont azonban a műsor ötödik száma alatt énekel, elragadó szépségű *Legenda* volt, Delibes «Lakmé» című operájából. A közönségünk előtt bemutatásra először ezúttal került felséges mű teljesen próbára teszi a leghivatottabb művészi erőket is. Mi azonban semmit se éreztünk, semmit se vettünk észre azokból az óriási nehézségekből, a melyekkel a mű előadása jár. A gyönyörűen csengő s úgylátszik egyre fejlődő hanganyag — az előadás könnyedségével valóssággal ölelkező báj, kifejezés és drámai erő — a koloratura, melyben a művésznő csaknem utólréhetetlennek látszik és a szinte szédítő biztosság, a mely ennel a múltal főképén a csengettyű szavát utánzó szakkatokban jutott megkapóan érvényre: egyaránt elbűvölte a hallgatóságot s megérthetővé és különösen átérthetővé tette egyik koszorús költőnknek azt a mondását, hogy: «A dal út az égbe!» Közönségünk zúgó tapsokkal adott kifejezést lelkes elragadtatásának, melyekért kedves viszonzásul ismét több gyönyörű magyar dalt nyert élvezetül. Az elragadtatáson kívül, melyet a szereplés keltett, őszinte hála és köszönet illesse ez úton is a művésznőt azért a szíveségért és megtiszteltetésért, a melyet kedves egyesületünk és közönségünk iránt újabban tanúsított. — A művésznő dalát *Tutkó Fennynék*, Körünk e nagy érdemekkel bíró kiváló tagjának művészi zongorajátéka kísérte. A kíséret, melynek elvállalását egyenesen maga a művésznő kérte volt ki, teljesen méltó volt az énekhez s csak szaporította azokat a nagy sikereket, a melyeket városunk ez egyik leghivatottabb zongoramesternője Körünk irányában eddig is szerzett — Mint mindig, úgy ezúttal is, igen érdekes és lebilincselő pontja volt a hangversenynek *Kohout Lipótné* művészi hegedűjátéka, férjének: *Kohout Lipót* karmesternek remek zongorakiséréte mellett. Vieuxtemps «Fantasia Appa-

sionata»-ját hallottuk tőlük, perfekt művészeket jellemző szép előadásban. A zajos tapsokra és tetszésnyilvánításokra a karmester szerzeményei közül egy bájos, dallamos, szép kis darabbal szíveskedtek még megtoldani szereplésüket. — Nagyon érdekes és vonzó pont volt *Hartmann Margit* zongorajátéka is, ki Lisztnek «Szerelemi álom»-ját és Moszkovskij «Valse»-jét játszta, mely értelemre, szép készütségre, buzgó szorgalomra és a nehézségeket könnyedséggel leküzdeni képes gyakorlatra valló előadásban. Játéka ezúttal is oly nagy és oly általános tetszést aratott, hogy azt egy újabb szám hozzáadásával is meg kellett toldani. — A hangverseny szép keretét ezúttal is kitűnő katonazenekarunknak játéka képezte, a mely *Kohout Lipót* kiváló vezetése alatt első pont gyanánt Delibes «A király mondta» című operájának megnyitóját, zárópontul pedig Mascagni «Parasztbecsület»-ének ábrándját adta elő a nála már annyira megszokott nagy szakavatottsággal, pontossággal és hatással. A hálás közönség zajos tapsaiból számukra is bőségesen kijutott. — Mint értesülünk, a hangverseny jövedelméből a vármegyei tűzkárosultak és a Széchenyi-kör javára tekintélyes összeg jutott, melynek növeléséhez, — mint ezt lapunk más helyén kimutatjuk — számosan járultak kegyes felülfizetéseikkel hozzá s melynek nagyságáról lapunk jövő számában fogjuk tájékoztatni közönségünket.

A Kör Vörösmarty-ünnepe. Abban a valóban nemes versenyben, mely édes hazánk egész területén a Vörösmarty születése százéves fordulójának megülsége tekintetében tapasztalható, Széchenyi-körünk is méltóan vette ki részét az által a fényes sikerű ünnepély által, a melyet november 14-ikén rendezett. A Fekete-sas nagytermét ezúttal is fényes és díszes közönség töltötte be a zsúfolásig, legszebb tanúbizonyságot szolgáltatván ezzel is annak az örvendetes jelenségnek, hogy közönségünk mennyire életszükségletének tekinti immár azt, hogy a Kör összes, hazafias működésében résztvegyen. A nagyterem emelvényén a védnök elnökléte alatt a Kör h. elnöke, titkára, szakválasztmányi elnökei, jegyzője és a pályanyertes mű szerzője ülték körül a hivatalos asztalt s az ünnepély *az állami tanítónőképző-intézet növendékei* által szépen előadott *Hymnussal* vette kezdetét, melyet a közönség állva hallgatott végig. Az ünnep legkimagaslóbb pontja dr. *Berzeviczy Albert* v. b. t. t., védnöknek «Vörösmartyról» című nagyszerű megnyitói előadása volt, a ki költészetünk e nagy alakja iránt éreztet benső lelkesedésével, elragadó ékesszólással és meggyőző szaktudással ecsetelte az ünnep jelentőségét, — azokat a halhatatlan érdemeket, a melyeket Vörösmarty nemzetünk irodalma terén szerzett és becsélt azoknak a drága kincseknek, a melyeket ő — irodalmi hagyatékával — reánk hagyott. Különösen érdekes és megkapó volt az a mély tanulmányra valló párhuzam, a melyet Vörösmarty és Széchenyi között vont meg s a mely egyszersmind alapját képezi annak a fokozottabb lelkesedésnek, a melylyel a «legnagyobb magyar»-ról nevezett Körünk oly készséggel gyűjtötte fel emlékezésének fákláját a nagy költő dicső emlékezete előtt. A gyönyörű művet, — mely csak újabb babért fűz írójának homloka köré, — lapunk mai számának tárcaja közli. Elégségesnek tartjuk azt, hogy felhívjuk reá Olvasóink szíves figyelmét. Méltóbban és jobban úgy se dicsérhetnők mi meg ezt a művet, mint a mikép az önön magát dicséri. Csakis azt óhajtuk kiemelni, hogy a felséges mű a nagyszerű előadásban teljes mértékben elragadta az ünnepély hálás és lelkes közönségét. — Ezután dr. *Vielek István* szavalt városunk kiváló költőjének: *Csengey Gusztávnak*, ez alkalomra irt gyűjtő hatású ódáját. A magas szárnyalású, szép költemény s az annak szépségeit teljes érvényre juttató lelkes előadás egyaránt zajos tapsokat aratott s úgy a szerzőnek, mint a szavalónak ismételtlen meg kellett jellennie az emelvényen, hogy a közönség rokonszenves tüntetését megköszönjék. — Ezután dr. *Körösy György* pályanyertes művének előadása következett, magától a szerzőtől. Az a körülmény, hogy lapunk múlt száma közölte a bírálóbizottságnak meleg elismeréssel telt bírálatát a szép munka felől, valamint az, hogy közönségünknek módjában fog állani az, hogy ennek szépségeit Körünk évkönyvben is élvezhesse, felmentenek attól, hogy a művel részletesebben foglalkozunk. Annak belső értéke mindenesetre méltó volt az ünnepély jelentőségéhez, Körünkhöz és írójához egyaránt. — Majd Vörösmarty egyik, talán legszebb költeménye, az ő «Szép Ilonka»-ja került bemutatásra és pedig melodráma alakjában, *Mikler Szeréna* szavaltában s *Markó János* zongorakiséréttel. Nagy örömmel konstatáljuk, hogy a bájos szavalónőben Körünk egy igen sokra becsülendő, kiváló erőt nyert, a ki szép csengésű, üde hangjával mély értelemmel és értelemmel interpretálta a költemény örökszépségű sorait. A gyönyörű zongorakiséret

pedig csak n a hallgatóság további pontj elnöknek mel fejezésre jutta és nagybecsű alapítója, min tiszteleti-tagja ki — mint a n hazafiságának, val bearanyoz Dr. *Berzeviczy* szolt a lelkes hazafias buzgá emlékeztén az a közönségnek séget adott e h a közönséget a az ünnepeit be *litv. ev. kollega* előadásában a s véget ért. Az igen szép erede más helyén a jelentékeny ös

A Szécheny ros közönségé 11-iki ünnepé iratban fejezte

A Vörösm kezű táviratot emlékét lelkes vözi a — K

A zene- november hó

1. Maillart: 1 rából. Előa alatt a cs.
2. Donizetti: operából. E úrnő, *Mark*
3. a) Chopin b) Ábrányi: *Soma* t
4. a) Brahms b) Moszkov dege: *L zongora*
5. Meyerbeer: raból. Előa alatt a cs.

A Kör ill választmár y zatát a köve 1900. novem > deczem

A Széche Dr. Ber jesi Széche Gyula 10 Kósch Árp 2 K., Kub Kálmán 2 Mandics E 20 K., Uh Merse Fél Luchs Ró József 10 Maléter G 2 K., N. 2 F. Flórián K 1 K., Kes Szilárd 2 Hartmann 2 K., Seen K. Mariska Jeney Józ 10 K., Lit Anna 1 K. sárosi Mű Eperjesi N. N. 1

pedig csak nagy mértékben fokozta a hatást, a mely a hallgatóságot egészen lebilincselte. — Az ünnepély további pontja *Ghillány József* kir. tanácsos, helyettes elnöknek meleg köszönő-beszéde volt, a melylyel kifejezésre juttatta azt a benső hálát, tiszteletet, szeretetet és nagybecsülést, a melylyel a Kör az ő lánglelkű megalapítója, mindenkor legbuzgóbb munkása, legmértőbb tiszteleti-tagja és nagyérdemű védnöke iránt viseltetik, ki — mint a nap, fényének feleslegével a földet élteti — hazafiságának, geniálitásának és tudásának lángsugarai-val bearanyozza a mi Körünk működésének terét is. Dr. *Berzeviczy Albert* védnök meleg szavakkal válaszolt a lelkes üdvözlésre, méltánnyal szólott a Kör hazafias buzgalmaról és törekvéseiről s különösen megemlékezvén az új főispánról, hálás köszönetet mondott a közönségnek, a mely megjelenésével dísz és jelentőséget adott e hazafias ünnepélynek és melegen felhíván a közönséget a Vörösmarty-szobrára való adakozásra, az ünnepet berekesztette. Ezután a jelenlévők az *ág. hitv. ev. kollegiumi tanítóképző-intézet* dalkarának gyűjtő előadásában a Szózatot hallgatták végig, mire az ünnepély véget ért. Az ünnep után nyomban megindult gyűjtés igen szép eredményre vezetett s — mikép erről lapunk más helyén adunk számot — a nemes célra igen jelentékeny összeg gyűlt össze.

A Széchenyi-kör meghívást kapott Nagybánya város közönségétől a *Lendvay szobor* leleplezésének nov. 11-iki ünnepélyére. A Kör elnöksége megleghangú táviratban fejezte ki köszönetét és érzelmeit.

A Vörösmarty-ünnep alkalmából a Kör a következő táviratot kapta: «A Szózat költőjének halhatatlan emlékéért lelkesen ünneplő Kört hazafias örömmel üdvözi a — *Kisfaludy-Társaság*.

A zene- és képzőművészeti szakválasztmány november hó 21-iki házi-estéjének műsora:

1. **Maillart:** Nyitány. «A remete harangja» cz. operából. Előadja *Kohout Lipót* karmester úr vezetése alatt a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara.
2. **Donizetti:** Ária a «Lucia di Lammermoor» cz. operából. Éneklé a Kör vendége: *Langsfeld Géza* úrnő, *Markó János* úr zongorakísérete mellett.
3. a) **Chopin:** Ballada;
b) **Ábrányi:** Magyar ábránd. Zongorán játssza *Krausz Soma* úr.
4. a) **Brahms:** «Szerelmi hűség»;
b) **Moskovszky:** «Altató dal». Éneklé a Kör vendége: *Langsfeld Géza* úrnő, *Markó János* úr zongorakísérete mellett.
5. **Meyerbeer:** II-ik Finale az «Észak csillaga» cz. operából. Előadja *Kohout Lipót* karmester úr vezetése alatt a cs. és kir. 67. sz. gyalogezred zenekara.

A Kör illetékes szakválasztmányai és igazgatóválasztmánya — házi-estéinek és ünnepélyeinek sorozatát a következőkben állapították meg:

- 1900 november 28.: Felolvasás.
 » december 5.: Zeneeste.
 » » 12.: Felolvasás.
 » » 19.: Zeneeste.

A Széchenyi-kör gyűjtése Vörösmarty szobrára.

Dr. *Berzeviczy Albert* 60 K., Eperjesi Széchenyi-kör 50 K., dr. *Schmidt Gyula* 10 K., dr. *Horváth Ödön* 10 K., *Kösch Árpád* 10 K., *Kossuth Elemér* 2 K., *Kubinyi Albert* 3 K., *Radvány Kálmán* 2 K., dr. *Körösi György* 2 K., *Mandics Ede* 10 K., *Ghillány József* 20 K., *Uhlarik Mátyás* 10 K., *Szinyei Merse Félix* 5 K., *Propper Adolf* 5 K., *Luchs Róbertné* 2 K., *Szinyei Merse József* 10 K., *Szinyei Merse Béla* 10 K., *Maléter Gyuláné* 1 K., *Urbán Gyula* 2 K., N. N. 40 f., *Havas Jakab* 2 K., N. N. 2 K., dr. *Müller Bertalan* 2 K., *Flórián Károly* 1 K., *Thór Gyuláné* 1 K., *Kesselbauer* 1 K., *Szmoligovics Szilárd* 2 K., *Maléter Árpádné* 1 K., *Hartmann Ernő* 2 K., *Bielek Sándorné* 2 K., *Seemann* 2 K., *Vogel Béla* 1 K., *K. Mariska* 4 K., dr. *Lakner Árpád* 3 K., *Jeney József* 2 K., Eperjesi Bankegylet 10 K., *Libay Miklós* 1 K., *Dahlström Anna* 1 K., *Bielek László* 10 K., *Nagysárosi Múmalom* 20 K., *Both Gyula* 2 K., Eperjesi Társadalmi Egylet 10 kor. N. N. 1 kor.

Eddigi gyűjtésünk: 307 K. 40.

Kérem! Hazafias bizalommal kérjük Körünk tagjait és a n. é. közönséget arra, hogy a Kör gyűjtőívén és *Kösch Árpád* egyll. pénztáros úr kezeihez a «Szózat» halhatatlan költőjének szobrára adakozni sziveskedjenek! Az adományokat — nyilvános nyugtázás után — az országos nagybizottsághoz küldjük be.

H I R E K.

* **Kinevezés.** A m. kir. igazságügyminiszter dr. *Oravets Andor* eperjesi kir. törvényszéki joggyakornokot ugyanezen törvényszékhez aljegyzővé nevezte ki.

* **Kinevezés.** A vallás- és közoktatásügyi miniszter *Kösch Sándor* vágsellyei kir. közalapítványi főtisztii segédét ispánná nevezte ki.

* **Iskolai ünnep.** A magyarországi kereszténységnek 900 éves jubileumát ünnepelték legutóbb az eperjesi Angolkisasszonyok intézeti növendékei. Reggel 8 órakor szt.-misét hallgattak, majd az ünnepély az intézetben gazdag műsorral az érdeklődő szülők jelenlétében folyt le.

* **Új iskola.** A palocsai állami elemi-iskola épülete közel áll a befejezéshez, — újév napján adják át rendeltetésének. Legutóbb nevezte ki a vallás- és közoktatásügyi miniszter az új iskola gondnokságát, és pedig elnöknek *Zsibrácsky Géza* palocsai plébánost; a gondnokság tagjai lettek ifj. *Kirchmayer Gergely*, *Ligday György*, *Pietsch Antal*, *Duch Mihály* és *Teslya János*.

* **Adomány.** *Jakobei Dezső* kir. kath. főgimnáziumi tanár úr 20 koronát adományozott a kir. kath. főgimn. «Ifjúsági kiránduló-alap» javára, a mely összeget mint esküdt a f. é. nov. 5–9. napjain tartott esküdszéki tárgyalás alkalmávalapidíjait fejében kapta. Fogadja a jótévő ez úton is az intézet köszönetét. A főgimn. igazgatósága.

* **Az eperjesi ev. gyámintézeti nőegylet** f. hó 21-ikén d. u. 1/3-kor közgyűlést tartja a polgári leányiskola tanácstermében, melyre a tagok meghívotnak.

* **Jogász-táncszestély.** Az Eperjesi Joghallgatók Testülete — a kebelében fennálló jogász-segélyegylet alapítókéje javára — november 24-ikén a városi Vigadó összes termeiben zártkörű, jótékony célú táncszestélyt rendez. Kezdeté esti 9 órakor. Belépti-díj: személyjegy 2 kor., jobb- és baloldali karzat 3 kor., üvegkarzat 4 kor., családjegy 6 kor. Jegyek előre válthatók *Kösch Árpád* papirkereskedésében. Felülfizetéseket köszönettel fogadnak és hirlapilag nyugtáznak. Kik tévedésből meghívót nem kaptak s arra igényt tartanak, forduljanak a rendezőséghez. Rendező-bizottság: *Köhler Jenő* elnök. *Haller Károly* alelnök. Br. *Ghillány László* alelnök. *Both Tamás* titkár. *Bella Kálmán* főjegyző. *Bujanovics Rezső* aljegyző. Ifj. *Kádas Miklós* háznagy. *Kern Rezső* pénztáros. Ifj. *Farkas Lajos* ellenőr. *Ardó Zoltán*, *Baán Achill*, *Bella Kálmán*, *Bonis Aladár*, *Both Tamás*, *Bujanovics Rezső*, *Bujkovszky Gusztáv*, *Bulla György*, *Dobay Károly*, ifj. *Farkas Lajos*, br. *Ghillány László*, *Görgey László*, *Haller Károly*, *Hensch Artur*, *Hódinka Ernő*, *Hodobay Sándor*, ifj. *Kádas Kiklós*, *Kállai Ede*, *Kapp Hugó*, *Kass Gyula*, *Kern Rezső*, *Klefnér Béla*, *Köhler Jenő*, ifj. *Kubinyi Géza*, *Lám Dezső*, *Ligeti Jenő*, *Markó János*, ifj. *Meskó Dezső*, *Murakeözy László*, *Muránszky Oskár*, *Müller Márk*, *Nyomárkay Béla*, *Povázsay Tibor*, *Russ Zoltán*, *Soldos Béla*, *Steinauer Ernő*, *Szende Vilmos*, *Timcsák Aladár*, *Urszinyi József*, *Vermes Gyula*, *Winkler Kálmán*, *Weichhart Valdemár*, *Zsiross Aladár*, *Zsiross Elemér*, *Zsiross Zoltán*. A jogász-táncszestély a legsikerültebb, legfesztelenebb eperjesi mulatságok közé tartozik. Ez évben is igen élénk iránta az érdeklődés.

* **Műkedvelői előadás.** Az Eperjesi Kath. Legényegylet — elnöke: *Pletényi Endre* apát-főesperes névünnepe tiszteletére — november 25-ikén (vasárnap) az egyesület helyiségében zártkörű táncvizsgálommal egybekötött színelőadást rendez. Műsor: 1. Üdvözlő-dal. Éneklé az egyesület dalköre. 2. Üdvözlő-beszéd. Tartja: *Csongrádi György* e. jegyző. 3. «Magyar fiúk Bécsben.» Eredeti vígjáték 3 felvonásban, írta *Csepreghy Ferencz*. Személyek: *Steinmüller*, gyártulajdonos: *Mihalek Kálmán*. *Netti*, leánya: *Kardoss Anna*. *Bárdosi*, mézárasmester: *Spisák János*. *Sándor*, fia és *Károly*, *Sándor* barátja s útítársa, asztalossegéd: *Szécsényi Gyula* és *Kuchár István*. *Háger*, fogadós: «A medvéhez»: *Gamborovszky János*. *Kádi*, leánya: *Füller Anna*. *Venczl*, *Johann*, *Tamás* és *Szikszl*, *Steinmüller* legényei: *Preznyánszky Ferencz*, *Lucsivianszky János*, *Tomcsányi Antal* és *Mahala István*. *Pocztadni*, házmester *Steinmüllernél*: *Preznyánszky Ferencz*. *Johann*, fogadós-szolga: *Lucsivianszky János*. Több legény. Történet: Bécsben. Színelőadás után tánc. Kezdeté este pont 7 órakor. Belépti-díj 1 kor. Szünet alatt tombolajáték értékes nyereményekkel.

* **Kis-Szeben közgyűlése.** Kis-Szeben szab kir. város képviselőtestülete nov. 10-ikén d. u. 1/4 órakor tartotta őszi közgyűlését. A rövid tárgysorozat daczára a gyűlés benyúlt a késő esti órákba. Erős vitát keltett a napirend ama pontja, melyben a polgármester indítványozta, hogy a tisztviselőknél és a szolgaszemélyzetnek 10% drágasági pótlékokat szavazzon meg a közgyűlés. Az indítványt *Hartsár Péter* esperes-plébános felszólására a közgyűlés elvetette.

* **A kisszebeni áll. elemi iskola tantestülete** november 25-ikén a tornacsarnokban jótékony célú, gyermekelőadással egybekötött táncmulatságot rendez. Műsor: 1. Gyermekek-előadás: «Szeget szeggel». Vígjáték két felvonásban. Személyek: *Zombory Mariska*, *Serényi Mariska*, *Rosenfeld Miczi*, *Marczy Zelma*, *Veinmann Szerén*, *Kucsinszky Miczi* leánytanulók; *Bohus János* fi-tanuló. 2. «A méregpohár». Négy jelenetben. Személyek: *Zombory M.*, *Vaszky Olga*, *Mayer Margit*, *Altmann Elza*, *Vaszky Aranka*, *Kucsinszky M.* leánytanulók; *Bohus János* és *Csikmói Buday Sándor* fi-tanulók. 3. Élőképek: a) «Nagymama születésnapja»; b) «A karácsony». Az előadás kezdete d. u. 5 órakor. Helyárok: Az előadáson 5 pados ülőhelye 1 kor. 20 fill., 4 következő pados ülőhelye 80 fillér; állóhely 60 fillér; gyermekhely 20 fillér. A táncmulatság kezdete esti 8 órakor. Belépti-díj személyenkint 1 kor., családjegy 3 személyig 2 kor.

* **Az Eperjesi Kereskedők és Kereskedő-ifjak Egylete** november 17-ikén saját helyiségében felolvasással egybekötött társasestélyt rendezett. Felolvasott: «A német földön» cz. alatt *Szánik Ernő*.

* **Híd-helyreállítás.** A héthárs-dobói községi közlekedési úton levő *Tarcza-híd* helyreállítási munkálatainak biztosítása végett f. évi nov. 8-ikán a f.-tarczai járás főszolgabírói hivatalában zárt írásbeli verseny-tárgyalás volt. A költségelőirányzat 2139 korona.

* **Bolti tűz.** Pénteken délelőtt *Gregor Endre* üveg- és porcellánkereskedő üzletében tűz támadt, melyet egy órai fáradságos munka után tudott csak a tűzörség elfojtani. A tűz úgy támadt, hogy egy petroleumos hordóból az üzlet padozatára egy kevés kőolaj kiomlott, melyre hamút szórta; minden valószínűség szerint a hamuban égő parázs volt, mely a tüzet előidézte. A kár 2000 korona.

* **Felhívás.** Az Országos Középiskolai Tanár-egyesület Eperjesi Köre által rendezett népszerű, tudományos felolvasások V-ik szakasza lép életbe a beálló téli időszakban. A Tanári-kör e felolvasások által kettős cél megoldását tűzte maga elé: a rohamosan haladó tudomány népszerűsítését s a gondjaira bízott tanuló-ifjúságnak segélyezését tanulmányi kirándulások alkalmával. Az első célét önzetlenül kell szolgálnia, a másodikat a közönség nagylelkű támogatása nélkül meg nem oldhatja. Pedig e cél ma, a mikor a nevelésben a szemléltetés módszere mindinkább kezd a tanítás tengelyévé válni, a legfontosabb célok egyike. A közoktatási kormány áthatva e cél nagy fontosságától, fel is szólította a tanárságot, hogy indíttson mozgalmat a társadalom körében a szükséges kirándulási alapok megteremtésére, de a helybeli két középiskola tanársága e nemes cél érdekében sem tudta elhatározni magát a gyűjtésre... E helyett ingyeneknek tervezett felolvasásaival kötötte össze a humánus célt. Rendezi a felolvasásokat s a minimumban megállapított belépődíjakból lassanként megteremti mindkét helyi középiskolánál a kirándulási alapokat. Nem a tanárságot jutalmazza tehát a közönség a felolvasások díjával, hanem azokkal szemben gyakorol nagylelkűséget, a kik még most magukon nem segíthetnek, a kik nem ritkán nagy nélkülözések árán szerzik az ismereteket, hogy egykor a társadalom hasznos tagjaivá lehessenek. Segélyezi a szegénységben született tanulókat valláskülönbség nélkül, a ki nem egyszer maga szerzi meg mindennapiját s a mellett pontosan végzi az iskolaszabta nehéz napi kötelességeket is... Ezek nevében kérjük első sorban a nagyérdemű közönség támogatását. Felolvasásainkat és szabad előadásunkat a következő rendben tartjuk meg: I. Karácsony előtt: 1. *December 1-jén Gömör János* ev. koll. főgimn. tanártól: «Műveltségünkről». (Szabad előadás.) 2. *December 8-ikán Szutórisz Frigyes* ev. koll. főgimn. tanártól: «A növényvilág és az ember». (Bolyongás a görögök és a rómaiak között.) 3. *December 15-ikén dr. Wallentinyi Samu* ev. koll. főgimn. tanártól: «Sárogy Gyula». II. Karácsony után: 4. *Február 23-ikán Szutórisz Frigyes* ev. koll. főgimn. tanártól: «A növényvilág és az ember». (Dohány, ópium, haschisch.) 5. *Márczius 2-ikán Jakobei Dezső* kir. kath. főgimn. tanártól: «Kináról, a sárkányok országáról». 6. *Márczius 9-ikén dr. Janicsék József* kir. kath. főgimn. tanártól: «A művészet, mint a korszellemek kifejezője». Belépő-díj a hat felolvasásra személyenkint

ként 2 korona. Tanuló-jegy 1 korona. A felolvasások, mint eddig, a *megyeház ügytermében* 1/26—1/27 óráig fognak tartani. Az aláírásokat f. hó 25-ikéig kérjük, hogy a belépőjegyeket idejekorán elküldhessük. Aláírási ívek lesznek Kósch Árpád, Révai S. és Schroeffer A. urak üzletében. Eperjesen, 1900. évi november 5-ikén. Az eperjesi Tanári-kör elnöksége.

* **Felülfizetések.** A Széchenyi-kör november 11-iki ünnepi hangversenyén a kitűzött jótékony czélokra a következők voltak kegyesek szíves felülfizetéseikkel hozzájárulni: dr. Berzeviczy Albert 20 K., dr. Bárdossy Jenő 20 K., Kordin Mariska 60 K., gróf Wengerszky Hugó 20 K., Bárdossy István 10 K., dr. Horváth Ödön 10 K., Bárdossy László 10 K., dr. Hampel Antal 10 K., Szepesvármegye küldöttsége 24 K., dr. Schmidt Gyula 10 K., Ghillány József 10 K., Teörös Józsefné 10 K., Uhlarik Mátyás 10 K., Zarka Elemér 10 K., Bujanovich Sándor 9 K., dr. Balpataky Imre 5 K., Miskolczy Imre 6 K., dr. Csizsarik N. 5 K., Úsz Antal 5 K., ifj. dr. Fest Lajos 5 K., Ragányi István 4 K., Barts Emil 4 K., Pletényi Endre 3 K., Kručilák István 2 K., Sztankay László 2 K., N. N. Örnagy 1 K., Barcs Gy. 1 K., Rosenberg Hermann 1 K., Szkunzevics Kornél 1 K., Schlott Gyula 1 K. A felülfizetések összege: 473 K.

* **A Lévai-féle Magyar Gazdák Zsebnaptára** az 1901. évre most jelent meg. A naptár csupa praktikus följegyzési rovatokból áll s így a Lévai-féle Magyar Gazdák Zsebnaptárát bátran mondhatni a gazdaközönség strazájának. A Magyar Gazdák Zsebnaptárának ára — 2 korona — olyan olcsó, hogy minden gazdálkodó megszerezheti anyagi megerősítés nélkül. A naptárt Lévai Mór Ungvárt adta ki, a hol meg is rendelhető. A ki az árát előre beküldi, annak bérmentve szállítja a kiadóhivatal. Melegen ajánljuk a gazdaközönségnek ezen valóban sikerült zsebnaptár megszerzését.

* **Vörösmarty Mihály.** A nagy költő születésének századik évfordulója alkalmából dr. Kiss Ernő szépen és vonzó módon megírta Vörösmarty Mihály életrajzát. Az ifjúság, melynek első sorban szánva van a mű, de a nagyközönség is, haszonnal és élvezettel olvashatja a kis művet, mely ünnepi ajándéknak is igen alkalmas, mivel igen csinos kiállításban jelent meg Fischel Fülöp könyvkiadónál Nagykanizsán. Kapható az összes könyvkereskedésekben. Ára 1 korona.

* **Lopás.** A szepesváraljai rendőrség táviratilag letartóztatni kérte *Fucker Janka*, alsókubini születésű 18 éves nőt, ki onnét nagyobb ékszer ellopása után megszökött. A rendőrség nyomozta is, de föltalálni nem tudta.

* **Letartóztatás.** A rendőrség letartóztatta és a kir. főügyésznek átadta *Tuhrinsky Mária* csavargót, a ki öz. Pocsátkó Andrásné kárára ékszereket lopott. Letartóztatta továbbá *Kristóf József* kőművest is, a ki a kuglizóba betört.

* **Általánosan ismeretes,** hogy köhögés, rekedtség, torok és lélegzési szervek működése zavarainál legbiztosabban hatnak a *Réthy-féle pemetefü-cukorkák*, melyek nemcsak a bel-, hanem a külföldön is nagy elterjedtségnek örvendenek. E — tartalma és íze miatt is közkedvelt — cukorkák Réthy Béla békéscsabai gyógyszerésznel rendelhetők meg (5 doboz bérmentve 3 korona), de kapható dobozonként 60 fillérért mindenütt.

* **Telefon Kassa-Budapest között.** A földalatti vezetékre való átalakításon szorgalmasan dolgoznak Kassán. A városháza tetőzetén a napokban egy tornyot emeltek, hol az összes vezetékeket összpontosították.

Selyem-báliruha

6 fnt 30 krtól

feljebb — 14 méter, postabér- és vámmentesen szállítva. Minták postafordultával küldetnek. Nemkülönbön fekete, fehér és színes «Henneberg-selyem» 45 krtól 14 fnt 65 krtig méterenkint.

Henneberg G., selyemgyáros (cs. és kir. udvari-szállító) Zürichben.

* **Lentermelés emelése** érdekében a m. kir. földmívelésügyi miniszterium ismét egy fontos rendeletet adott ki, a melylyel megbízta e szakmára hivatott közeget, *Füredy Lajos* kassai m. kir. gazdasági szaktanárt, hogy vásároljon egyenesen Oroszországból 4 vagon, 40,000 klg. eredeti *rigai* lenmagot s azt ossza ki a jelentkező gazdák közt a következő módokat szerint: Földmívelő kisgazdák, a kik ezt a minőségüket községi bizonyítványai igazolják, 100 klg-ot meg nem haladó mennyiségben 100 klg-onként 15 korona = 7 fnt 50 kr. árért; ezt az igazolványt nélkülöző nagyobb földbirtokosok és bérlelők részére 200 klg.-ot meg nem haladó mennyiségben 100 klg-onként 20 korona = 10 fnt árért; ennél nagyobb mennyiség azonban már a be-

szerezési árba számítandó, az első két esetben teljesen bérmentes, az utolsó esetben pedig Kassáig való bérmentes szállítással. Ingyenes vetőmag nem fog kiosztani, ellenben a helyett fizetési halasztás adható kisgazdáknak, a fenti szaktanár hivatalos javaslatára. Ezzel a rendelettel a kisgazdáknak jelentékeny kedvezmény jut. sőt nagygazdák is, a szállításnak bérmentes volta miatt. Vetőmagra való jelentkezéseket egyelőre még elfogad *Füredy Lajos* m. kir. gazdasági szaktanár Kassán, a m. kir. gazdasági tanintézetnél.

* **A vasúti kedvezményes-jegyek.** Ilyenkor karácsony felé rendszeren legtöbben veszik igénybe az utazásoknál a kedvezményes-jegyeket, illetve újítják meg az arczképes igazolványok érvényét, a mi a vasúti igazgatóságnál oly nagy torlódást idéz elő, hogy a jegykezelő hivatalnokok nem képesek azt a kívánt időre elkészíteni. E bajon akart segíteni a kereskedelemügyi miniszter, midőn a belügyminiszterrel egyetértőleg a napokban egy újabb rendeletet bocsátott ki. E szerint kötelességévé tette a hivatalfőnököknek, hogy — tekintve a fent vázolt állapotokat — utasítsák hivatalnokaikat, hogy arczképes igazolványaikat a vasúti kedvezményes-jegyek elnyerése végett legkésőbb e hó végéig az államvasutak igazgatóságához, avagy az üzletvezetőségekhez terjesszék be.

* **A hún-magyar rokonság** kérdése régóta foglalkoztatja a tudósokat. A tudomány emberei elvetik a rokonság tényét, a néphagyomány és a költői képzelet azonban nem adja fel. Arany János is mintegy a magyar nemzet ősmondájának szánta hún trilógiáját. Annyi bizonyos, hogy a mondai Attilához joga van a magyar népnek, mert erősen átalakította a nyugati krónikák leírásából a maga hőseinek képére. Nagy szakállat, pompás gazdagságát, kincsekben dúskálkódó kedvét a magyar monda adta. A külföldi egykorú krónikák is rokonnak hirdették a két nemzetet, mert a magyar szokásaira, félelmetességére, harci kedvére megegyezik a húnnal. Az tény, hogy Nőgrádban, Gömörben még egy emberöltővel ezelőtt regélték a hún királyról, a ki napba, holdba, sötét éjszakába temetkezett, arany-, ezüst-, és vaskoporsóba. Attila személyéről, győzedelmes csatáiról, harci népeiről, városokat irtó kardjáról beszél a *Nagy Képes Világtörténet* 79-ik füzeté. A jeles munka a vállalatnak IV-ik kötete s Borovszky Samu ismert történet-tudós és akadémikus tollából ered. A nagy vállalat tizenkét kötetből fog állani, s szerkesztője Marczali Henrik, a mi egymagában is garancia volna arra nézve, hogy az egész nagy mű kitünő s a modern történetírásnak számottevő alkotása. Az egyes füzeteket számos szép illusztráció díszíti. Egy kötet ára 16 kor. Kapható havi részletfizetésre is. Egy füzet ára 30 kr. — 60 fillér. Megrendelhetni Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaságnál, Budapest, VIII., Üllői út 18. és minden hazai könyvkereskedésben.

* **Az új bankjegyek.** Az Osztrák-Magyar Bank e napokban tartott igazgatósági ülésében igen élénk vita fejlődött ki az új bankjegyek kibocsátása körül. A vitára az éles kritika szolgáltatott okot, melyet a nagyközönség az új bankjegyek felett gyakorolt. A bank vezetősége azt indítványozta, hogy hirdessenek nyílt pályázatot az újonnan kibocsátott bankjegyek megrajzolására. Erről azonban a 10 és 50 koronás bankjegyeknél már szó sem lehet, mert azok már a legközelebbi forgalomba bocsájtatnak. A pályázat csak az 500 és 1000 koronás bankjegyek mintájára vonatkozik, melyeket a bank művészies formában kíván elkészíttetni. A pályázatot legközelebb kihirdetik.

* **Az 1900. évi tea-aratás** souchong fajai — a *Messmer* tea-beviteli cég tudósítása szerint — ez évben különös jó minőségűek. Miután ezen tea faj már évek óta nem vált be, érdekelné fogja a teakedvelőket, hogy ezen faj a *Messmer*-teának az ősmert elárúsító-helyeken csomagonként 1 kor. 60 fill.-ért kapható

* **Elégedetlen újságolvasók.** Van belőlük szép számmal, kik kezükbe véve egy helyi lapot, mikor már alaposan átolvasták, áttanulmányozták, első betűjéről az utolsóig végigélték... akkor egyszerre és röviden kijelentik, hogy nincs benne semmi! Ezek az elégedetlen emberek azonban rendszeren azoknak a sorából kerülnek ki, kik még soha életükben sem áldoztak egy árva fityinget sem az újságelfizetésre. Végigbongészik a kaszinó lapjait, a kávéházban rendelkeznek egy kis pikoló mellett, a kik a helyi dolgokat különös figyelemmel szokták kíséni. Semmivel sincsenek megelégedve, de elégedetlenségükkel különösen a helyi újságokat üldözik, mert nem szállítanak nekik híreket a kínai hárczterről és nem ide tartozó politikai mozgalmak helyett legfeljebb a vármegyei és a városi közgyűlésekről számolnak be. Ezeknek az uraknak csak akkor érdekes az újság, ha becses nevüket bármilyen alakban lenyomatva találják benne, akkor föltűnő mó-

don nyomják a szomszéd kezébe azt a számot, hogy bizonyosan elolvassa és tudomást vegyen róla. Ekkor már érdemesnek tartják az elolvasásra. Ezeknek az uraknak, a kiknek fogalmuk sincs arról, hogy a vidéken milyen fárasztó és önfeláldozó munkát végez a hírlapíró, tanácsoljuk: ne érdeklődjenek a helyi lapok iránt és ne olvassák el azokat, ámbár meg vagyunk győződve, hogy leghangosabban szoktak zúgolódni, ha a lapok a megszokott órában nem jelennek meg. Ilyenkor aztán türelmetlenebbek a leg-törzsközebb előfizetőnél is.

* **Mezőgazdaság.** A háziállatok fejlődése s erősödéséhez legelső kellék azoknak teljesen kielégítő egészségi állapota és ezt fentartani e szerint a gazda legfontosabb feladata. Eszközaink e célra vannak és évek tapasztalatai a *Kwizda-féle veterinar-preparatumokra* utalnak bennünket, melyeket *Kwizda Ferencz János* cs. és kir. osztrák-magyar és román kir. udvari szállító, kerületi gyógyszerész Korneurgban (Bécs mellett) állít elő és ezek, mint præservatív szerek, messze az ország határára túl híresekké váltak. A kitünő hatás, mely a *Kwizda-féle* restitutions-fluidnak lovak számára saját-sága (ezen szer mint kitünő erősítő szer is bevált), továbbá a *Kwizda-féle* korneuburgi marhapor, mely, mint marhapor, általában úgy teheneknél a tejelő-képesség fokozása céljából mindenütt legjobb sikerrel alkalmaztatik és minden a *Kwizda Ferencz* által előállított veterinar-preparatumok a legfinnyesebben igazolják ezen czég világra szóló hírnevét.

* **A Szt. Lukácsfürdő-kütvállalat «Kristály»-ásványvize** 1900-ban a következő kitüntetések nyerte: Páris, a francia köztársasági kereskedelmi miniszter védnöksége alatt tartott élelmiszerek külön kiállításán díszoklevél- és aranyéremmel; Brüsszel, L'Association internationale pour le progres de l'Hygiène, díszoklevél- és aranyéremmel; Bécsben Mária Josepha főhercegnő ő Fensége védnöksége alatt tartott kiállításon díszoklevél- és aranyéremmel; Strassburgban Hohenlohe Langenburg hg. elzász-lotharingiai helytartó védnöksége alatt tartott közéletmezési kiállításon díszoklevél- és aranyéremmel; Krakón a természettudományi és orvosi kiállításon díszoklevél- és aranyéremmel. Ezt az ásványvizet számos külföldi, európai és tengerentúli piacon sikerült bevezetni, és különösen figyelemre méltó, hogy Ausztriában — mely a nálunk annyira elterjedt osztrák *savanyúvizek* hazája — is szép keresletnek örvend.

* **Új havanna-szivarok.** Azoknak, a kiknek sok pénzük van, tudtukra adatik, hogy az általános forgalomban levő valódi havanna-szivarok árjegyzékében felvett *Regale Britanica*, *Regalia Londres*, *Regalia Media* és *Londres szivarfajok* a készletek elfogytával a forgalomból kivételnek s ezek helyett a *Lirio de Oro* gyárból származó következő négy új faj valódi havanna-szivar fog az alább megjelölt árakon az általános forgalomban levő dohánygyártmányok árjegyzékébe felvételni: *Perfecto*, 50 drb. egy ládácskában az árusok részére 23 kor. 50 fill., a fogyasztók részére 26 kor., darabonként 52 fillér; *Predilectos*, 50 drb. egy ládácskában az árusok részére 17 kor., a fogyasztók részére 19 kor., darabonként 38 fillér; *Regalia chien*, 100 drb. egy ládácskában az árusok részére 27 kor., a fogyasztók részére 30 kor., darabonként 30 fillér; *Couchas*, 100 drb. egy ládácskában az árusok részére 23 kor., a fogyasztók részére 26 kor., darabonként 26 fillér. Karácsonyi ajándéknak mindegyik beválik.

Felelős szerkesztő:
Dr. Mikler Károly.

Kiadótulajdonos:
Kósch Árpád.

Zenemű

árjegyzékeket
zongorákról,
harmonium,
hegedű,
cello,
citera,
kamarazene,
zenekar,
gitarre,
dalok,
élczdarabok,
dalkarok,
duette-ok, terzette-ok,
tanulmány-
művekről stb.

ingyen
és díjmentesen küldök.

MAASS OTTÓ

zeneműkiadás és kereskedés
Bécs, VI/2., Mariahilferstrasse 91. sz.

a hó

az es

a

S

kitünő sik

Vas

K

Első ra
Számos
oly egy
módjuk
makb
izgata
savasKapható
A S

Köhög

MEL

Legbiztosabb sik
röl tanúskodik
Egyedül álló
köhögésnél, re
Egy csomag

WIELA

czukrászdáj

Kü

QU

NYILT-TÉR.



Vesebajoknál,
a hólyag bántalmainál
és köszvényénél,
az emésztési és lélegzési
szervek hurutainál,
a Lithion-forrás
Salvator

kitűnő sikerrel használtatik. E forrás kiváló tulajdonságai:

Húgyhajtó hatása.

Vasmentes. Kelelmes izü.

Könnyen emeszthető.

Első rangu gyógyvíz és diaetikus ital.
Számos orvosi tekintélyek által különösen
oly egyéneknek ajánlva, a kik ülő élet-
módjuk folytán **aranyeres bántal-**
makban, hasi pozsga, máj- és vese
izgatási tünetekben vagy húgy-
savas vesehomok és vesekövek
képződésében szenvednek.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.
A Salvator-forrás igazgatósága Eperjesen.

Köhögés- és hurutban szenvedőknek

KAISER
MELLICZUKORKA.

Legbiztosabb siker-
ről tanúskodik **2650** közjegyzőileg hite-
sített bizonyítvány.
Egyedül álló bizonyíték, hogy biztos siker érhető el
köhögésnél, rekedtségnél, hurutnál és elnyálkásodásnál.

Egy csomag **20 és 40 fillér.** — Kapható:

WIELAND ÉS SCHROEPFER
cukrászdájában s kávéházában EPERJESEN.



Cognac
CZUBA-DUROZIER & Cie.
FRANCZIA COGNACGYÁR, PROMONTOR.
Mindenütt kapható.

Vezérügynőség: RUDA ÉS BLOCHMANN Budapest-Bécs.



Külön megrendeléseket **karácsonyra**

mentül előbb megtenni kéri:

QUIRSFELD JÁNOS díszműkereskedő

Eperjes, Fő-utca 58.,

hogy azok pontosan elintéztethessenek.

553—1900. szám.

Arverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a bártfai kir. járásbíróság 1900. évi fh. 57. sz. végzése következtében Freihart Herman javára **Kasprisin Pál** ellen 214 kor. 40 fill. s jár. erejéig 1900. évi június 28-ikán foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 680 koronára becsült szarvasmarha stb.-ből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak. Mely árverésnek a bártfai kir. járásbíróság fh. 57/4. 1900. sz. végzése folytán 214 kor. 40 fill. tökékövetelés és jár. erejéig Tót-Raszlaviczán leendő eszközzésére **1900. november 22-ik napjának délutáni 3 órája** határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Bártfán, 1900. évi november hó 12-ikén.

Ifj. Mikler Sámuel s. k.,
kir. bír. végrehajtó.

535—1900. szám.

Arverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszék 1900. évi 3407. számú végzése következtében dr. Glück Jónás ügyvéd által képviselt a Bártfai Hitelbank javára **Rapaport Izrael** ellen 1350 korona s jár. erejéig 1900. évi július hó 30-ikán foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 667 koronára becsült bártfai hitelbanki részvényekből álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak. Mely árverésnek a bártfai kir. járásbíróság V. 281/2. 1900. sz. végzése folytán 1350 korona tökékövetelés és összes jár. erejéig Bártfán, a hitelbank üzlethelyiségében leendő eszközzésére **1900. évi november 22-ik napjának délelőtti 9 órája** határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Bártfán, 1900. évi november hó 12-ikén.

Ifj. Mikler Sámuel s. k.,
kir. bír. végrehajtó.



Lovaknak, szarvasmarhákak s juhoknak igen ajánlatos baromgyógyász-életrendi szer.

50 év óta a legtöbb istállóban sikeresen használják s a falás hiányánál, rossz emésztésnél, teheneknél a tej minőségének, a tejhozam fokozása s javítására bevált. Egy doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fill. Valódi csak a fenti védőjeggyel. — Kapható az összes gyógyszerárakban s fűszerkereskedésben. — Főraktár:

Franz Joh. Kwizda
cs. és kir. osztr.-magy., román kir. s bolg. hercz. udv. szállító,
gyógyszerésznél Korneuburgban, Bécs mellett.

8139. és 8285—1900. sz.

Fenyőfa-árverési hirdetmény.

Kassa sz. kir. város tanácsa részéről közhírré tétetik, hogy a Kassa város határában fekvő úgynevezett «Polomai fenyves» E. üzemsztály 18., 21., 22., 48., 49., 50., 51. és 52. számú osztágaiban 342-06 hold területén levő, az erdőgazdasági üzemterv szerint előhasználatképen kihasználható 38 cm. mellmagassági átmérőtől 120 cm.-ig vastag, mintegy 4522 darabban, összesen 8095-350 tm.³-re és 19,428 kor. 84 fillér pénzértékre becsült jegenyefenyő- s hagyásfák **1900. évi november hó 21-ikén d. e. 10 órakor** a város tanácsháza termében tartandó zárt ajánlatok beadása melletti önkéntes nyilvános árverésen, a fennmennyiség- és minőségre való tekintet nélkül általánosságért pauschaliter eladni fognak.

Az eladás tövön az erdőn történik s a város sem a fa minősége-, sem mennyiségéért szavatosságot nem vállal. Kihasznlási határidő 4 év.

A tanács fentartja magának azt a jogot, hogy a beadott ajánlatok el-, vagy el nem fogadása iránt szabadon határozhasson.

Felkéretnek a venni szándékozók, miszerint 1000 kor. bánatpénzzel (készpénzben, v. óvadékképes értékpapirokban) felszerelt, 1 kor. bélyeggel ellátott írásbeli zárt ajánlataikat az ajánlati versenytárgyalási nap d. e. 10 órájáig a város polgármesterénél benyújtani sziveskedjenek.

Az ajánlatban világosan kiteendő, hogy ajánlattevő az eladási feltételeket ismeri, azokat elfogadja, magára nézve kötelezőknek elismeri és aláírta. Később beérkezett, vagy pótajánlatok figyelembe vétetni nem fognak. A részletes eladási feltételek Kassa sz. kir. város erdőhivatalánál Kassán betekintheők és aláírandók.

Kelt Kassa szab. kir. város tanácsának 1900. évi október hó 9-iki ülésében.

Münster Tivadar s. k.,
kir. tanácsos, polgármester.



Zongora-hangolásokat

és javításokat

úgy a városban, mint vidékre
elfogad

Strobel János

zongorakészítő

Eperjes, Fő-utca 32.

Chief-Office 48, Brixton-Road, London, SW.

Thierry A. gyógyszerész
valódi vértképző és tápláló
Hämatin-pastillái

a legnékülözhetetlenebb szer vérszegénység, sápkór és ennek utóbajainál. Ennek alkalmazásával a vasbor használata teljesen fölöslegessé válik és csak e gyenge, könnyű asszimiláló pastillákat alkalmazzuk. Minden dobozon rajta kell, hogy legyen a készítő aláírása. Egy doboz bérmentve 4 korona előleges beküldése ellenében. Czim:

THIERRY A. gyógyszerész balsam-gyára
Pregrada (Rohitsch-Sauerbrunn mellett).

Partojuk a magyar part!

Legjobb Csontlevélpapír

„Adria”

HAZAI GYÁRTMÁNY

Versenyez a külföld elsőrendű készítményeivel




Készült: Császár és kir. udvari szállító

RIGLER JÓZSEF EDE

PAPIRNEMÜGYAR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

BUDAPESTEN.

Kapható: Kósch Árpád, Révai Samu, Cattarino Sándor, Stehr Dávidnál.

Holland-amerikai útirány: Rotterdam-NewYork

Legközelebbi hajóindulás:

Potsdam: november 22-én d. u. 1 1/2 órákor.
 Spaarndam: november 29-én d. u. 6 órákor.
 Rotterdam: december 6-án d. u. 12 1/2 órákor.
 Amsterdam: december 13-án d. u. 6 órákor.

Új kettőcsavarú gőzhajók:
 Rotterdam 8302 t., Statendam 10320 t., Potsdam 12500 tonna.

Árak: Az I. hajóoszt.-ban 264 kor.-tól feljebb a kikötőből.
 A II. „ „ 228 kor.-tól feljebb a kikötőből.
 III. osztály 209 kor. 40 fill. Bécstől.

Hajóoszt.-iroda: Bécs, I., Kolowratring 10. Fedézet-iroda:
 Bécs, IV., Weyringergasse 7/A.

Fiók-irodák Ausztriában: Brünn, Innsbruck és Triest.

Egy 230 centiméter hosszú,
 140 cm. széles zongorához

tok

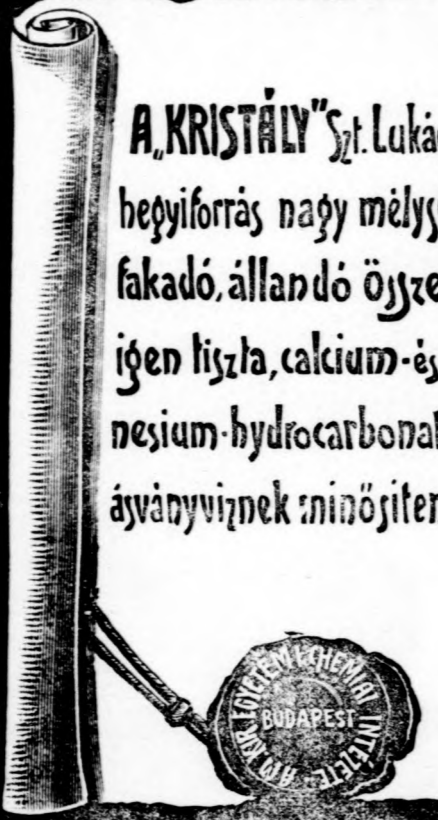
keresztetik.

**Fát takarítunk,
 betegséget gátolunk meg**
 azáltal,
 ha rosszul záródó ablakainkat légmentesítjük.

Erre legalkalmasabbak a
gyapot-hengerek,
 melyek méterenként 6 fillérért kaphatók

QUIRSFELD JÁNOS
 kereskedésében, Fő-utca 58. sz.

A „KRISTÁLY” Szt. Lukácsfürdői
 hegyiforrás nagy mélységből
 fakadó, állandó özfélévelű,
 igen tisztá, calcium- és mag-
 nesium-hydrocarbonatoy
 ásványviznek minősítendő.



Több száz kiváló orvos által ajánlva,
 A legízletesebb és legolcsóbb ásványvíz.

Főraktár Eperjesen:
Oszwald Dániel utóda Csizsek Jenő
 fűszer-, csemege-, bor- és ásványvízkereskedésében.

Hirdetések
 az
EPERJESI LAPOK
 számára
 jutányos áron
 vétetnek fel
KÓSCH ÁRPÁD
 könyvnyomató-intézetében.

Clayton & Shuttleworth
 mezőgazdasági gépgyárosok © Budapest Váci-körút 63. sz.
 által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:



Locomobil és gőzeséplőgép-keszletek 2 1/2 egész 12 lóerőig
 továbbá járgány-cséplőgépek, lóherce-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és
 aratógépek, szénagyűjtők, boronák



„Columbia-Drill”
 legjobb sorvetőgépek,
 szecsokavágók, répvágók,
 kukorica-morzsolók,
 daráló, őrlő-malmok,
 egytetemes acél-ekék.

2- és 3-vasú ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

Részletes árjegyzékek kint
 nincsen ingyen és bérmentve
 küldetnek.

Lincolni törzsgyárunk a világ legnagyobb
 locomobil- és cséplőgép-gyára.

STOWASSER J.
 cs. és kir. udvari hangszergyáros,
 a cs. és kir. hadsereg és a m. kir. honvédség egyedüli szállítója.
 BUDAPEST, II., Lánchíd-utca 5. szám.



Iskolai és mesterhegedűk vonóval.
 Egy finom hegedű
 vonóval és tokkal 7 forint.
 Gordonkák vonóval.
 Nagybőgők vonóval.
 Fuvolák. Szárnykürtök.
 Ósi magyar tárogató
 szabadalmazva.
 Templomi és más zenekarok
 részére szükséges
fűvő- és vonó-hangszerek
 előnyös fizetési feltételek mellett — legjutá-
 nyosabb árban szállítanak.

Czimbalmok.
 Elpusztíthatatlan, kitűnő erős hangú
 harmonikák.
 Községi dobok a legjutányosabb árakon.
 Nagy képes árjegyzék
 ingyen és bérmentve.
 Harmonika-árjegyzék külön kérendő.
 Magyarország legnagyobb
 fűvő-, vonó- és ütőhangszer-gyára.

Nélkülözhetetlen és felül nem mult, hatásában biztos.
Világczikk, kivitel minden országba.
 CHIEF-OFFICE 48, BRIXTON-ROAD, LONDON S. W.

A legmegbízhatóbb, legjobb és az egész világon híres és keresett háziszerek; gyógyszerész:

Thierry A. Balzsam.

Felülmulthatlan minden mell-, tüdő-, máj-, gyomor- és belsőbetegség ellen. Külsőleg a legsikerdúsabb
seb-gyógyszer.

Allein echter Balsam
 aus der Schutzengel-Apotheke
 des
 A. Thierry in Pragrad
 bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Csak akkor valódi, ha a minden kulturállamban bejegyzett zöld apácza-védőjeggyel és kapszula-
 zárral benyomott czéggel: „Allein echt” van ellátva. — Évi készítmény bebizonyítható
 6 millió üveg. — Postán bérmentve 12 kis, vagy 6 kettős üveg 4 korona. — Próbá-üveg
 leírással és a világ összes országai elárúsítóinak jegyzékével 1 korona 20 fillér.
 Széjjelküldés csak előzetes fizetés esetén.

Thierry A. centifoliakenőcse
 (csodakenőcsek nevezik) utólrhetetlen szívó erejű és gyógyító hatású. Operációkat a legtöbb esetben fölöslegessé
 tesz. E kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott csontszűt, ujabban pedig egy 22 éves rákszerű bajt
 gyógyítottak meg. Antiszeptikusan hat és gyors enyhítést, hűsítést és teljes gyógyulást hoz gyuladás- és bármínemű
 sebeknél. Gyorsan, lágyítón és eloszlatón hat és megbízhatóan megszabadít bármily mélyen behatolt idegen részekről.
 Egy tégely bérmentve 1 korona 80 fillér csak előzetes fizetésnél. Nagyobb rendelmeny jutányosabb.
 Bebizonyítható évi termelés 100,000 tégely.
 Mindkét részről egész irattár eredeti bizonyítványával a földkerekség minden országából megtekinthető. Övakodjunk
 utánzatoktól és figyeljünk a minden tégelyen beégett czégre: Apotheke zum Schutzengel des A. Thierry; a hol
 nincs raktár, ne vegyük az ajánlott utánzásokat, de rendeljünk közvetlenül a következő czimen:

THIERRY A., gyógyszerész a Védőangyalhoz, Pragrad (Rohitsch-Sauerbrunn mellett),
 a cs. kir. osztrák államhivatalnokok szövetségének szállítója. (Contractor of the War-Office and the Admiralty, London.)